

حقوقك وواجباتك في الاستقبال خلال إجراءات اللجوء على الحدود



هذه المعلومات موجّهة إليك في الحالات التالية:

إذا كنت بالغًا (تجاوزت 18 عامًا) ✓

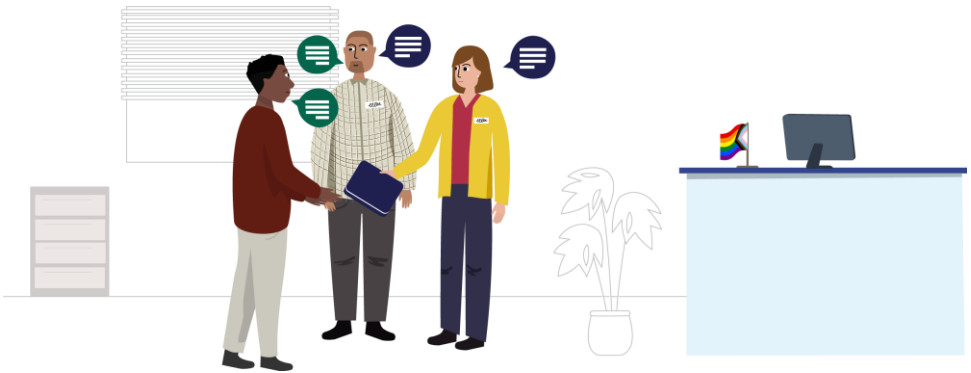
إذا تقدّمت بطلب للحصول على الحماية الدولية (يُسمى أيضًا اللجوء) في إيطاليا وأصبحت الآن طالبًا الحماية الدولية. ✓

3	ما الاستقبال؟
6	أين سُقيم؟
7	ما الدعم الذي ستلقاه؟
8	الحق في الرعاية الصحية
11	حق الأطفال في التعليم
12	الدورات اللغوية والتدريب المهني
13	ما الحقوق الأخرى التي تتمتع بها في مكان إقامتك؟
14	الظروف التي يجوز فيها احتجاز مقدم الطلب
15	ما واجباتك في الاستقبال؟
16	ماذا سيحدث إن لم تلتزم بواجباتك؟
17	ماذا سيحدث إذا سافرت إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع دون إذن من السلطات؟
18	جواز الطعن على قرار السلطة
-	جواز تلقي المساعدة القانونية
-	بيانات الاتصال

ما الاستقبال؟

الاستقبال هو الدعم الذي تتلقاه كمقدم طلب أثناء انتظارك انتهاء السلطات من دراسة طلبك للحصول على الحماية الدولية. ويشمل حقوق الاستقبال وواجباته الموضحة في هذا الكتيب. في إيطاليا السلطة المسؤولة عن الاستقبال هي وزارة الداخلية، إدارة الحريات المدنية والهجرة- مكتب المحافظة الإقليمية التابع للحكومة. اما السلطة المختصة بفحص طلب اللجوء الخاص بك فهي اللجنة الإقليمية للاعتراف بالحماية الدولية. السلطة المختصة في تقييم طلبات اللجوء هي اللجنة الإقليمية للاعتراف بالحماية الدولية.

سيطلب منك الموظفون [تُحدّد الدولة العضو الموظف/السلطة المختصة] تأكيد تلقي المعلومات الواردة في هذا الكتيب والتوقيع عليها. وإذا كان هناك أي شيء غير واضح يمكنك سؤال الموظفين.



أنت بأمان في هذا البلد.

أثناء إقامتك، سيُحيطك موظفو مركز الاستقبال علمًا بخدمات الاستقبال والدعم المتاحة لك بناءً على وضعك.



يمكنك أيضًا طلب المعلومات والمساعدة مجانًا من المنظمات الأخرى. ويمكنك الاطلاع على قائمة بالمنظمات المعنية في نهاية هذا الكتيب.



سيساعدك مترجم في التواصل مع موظفي مركز الاستقبال بلغة تفهمها، عندما تقتضي الضرورة. لن يشارك المترجم أي شيء تقوله مع أي شخص آخر. بعض أنواع الدعم يمكن تلقيها أيضا اون لاين احتمال مشاركة المعلومات مع سلطات أخرى مختصة

يشرح هذا الكتيب حقوقك وواجبات الاستقبال أثناء إجراءات اللجوء على الحدود. وبإمكانك الاطلاع على معلومات حول طلب الحماية الدولية في إطار إجراءات اللجوء على الحدود، وكذلك القواعد التي يجب اتباعها، في كتيبات منفصلة.

أنت الآن في إيطاليا وهو إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع. دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع هي:

27 دولة عضو في الاتحاد الأوروبي (EU): النمسا، بلجيكا، بلغاريا، كرواتيا، قبرص، تشيكيا، الدنمارك، إستونيا، فنلندا، فرنسا، ألمانيا، اليونان، هنغاريا، إيطاليا، لاتفيا، ليتوانيا، لوكسمبورغ، مالطا، هولندا، بولندا، البرتغال، جمهورية أيرلندا، رومانيا، سلوفاكيا، سلوفينيا، إسبانيا، السويد،



و4 دول أخرى: أيسلندا وليختنشتاين والنرويج وسويسرا.



تنبيه!

يتمتع مقدمو الطلبات بحقوق وواجبات استقبالية مماثلة في جميع دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع. ثمة قواعد تتعلق بطلب اللجوء والسفر إلى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع الأخرى.

يجب عليك التقدم بطلب اللجوء وتسجيل طلبك في دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع التي وصلت إليها أولاً، ما لم تبلغك السلطات بخلاف ذلك.



دولة واحدة فقط من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع هي المسؤولة عن النظر في طلب لجوئك. ستتبع السلطات في إيطاليا اجراءً لتحديد دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع المسؤولة عن دراسة طلب لجوئك.



يجب عليك البقاء في إيطاليا. لا يجوز لك السفر إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع دون إذن من السلطات. إذا غادرت، سيترتب على ذلك عواقب سلبية. سيتم إيقاف إجراءات طلب لجوئك في إيطاليا وسيُعتبر طلبك مسحوباً أو مرفوضاً. ربما تُفرض قيود على حرية تنقلك في البلد الآخر أو قد تُحتجز وستُغلى بعض خدمات الاستقبال التي تستفيد منها.



اللجنة الإقليمية للاعتراف بالحماية الدولية المختصة بالنسبة للمكان الذي يقع فيه مركز الاستقبال سيُنظر في طلبك للحصول على الحماية الدولية في إطار إجراءات اللجوء على الحدود.

أثناء إجراءات اللجوء على الحدود يجب أن تُقيم في مكان معين.

يجب عليك اتباع قواعد ذلك المكان ويجوز التحقق من وجودك في هذا المكان المحدد بصفة منتظمة.

يجب على المكتب الإقليمي المختص بالنسبة للمكان الذي يقع فيه مركز الاستقبال إبلاغك بالقرار المتعلق بإقامتك في مكان محدد كتابةً بلغة تفهمها. ويجب أن تُحيطك علمًا بحقوقك وواجباتك والعواقب السلبية في حالة عدم احترامك للقرار.



يجوز لك الطعن على قرار لزوم الإقامة في مكانٍ محدد.

يمكنك أن تسأل المكتب الإقليمي إذا كان بإمكانك البقاء في مكان آخر لفترة محدودة في الحالات الاستثنائية. ويجوز للسلطات الموافقة على طلبك أو رفضه. إذا تم رفض طلبك، فيجوز لك الطعن على هذا القرار.

ما أشكال الدعم التي ستحصل عليها؟

أثناء نظر السلطات في طلبك للحصول على الحماية الدولية، واعتمادًا على وضعك الشخصي والمالي، ستحصل على:

• منتجات النظافة الشخصية



• الإقامة



• ملابس



• الطعام



• أموال لتغطية النفقات اليومية



الحق في الرعاية الصحية



ستضمن السلطات حصولك على الرعاية الصحية اللازمة. ويمكن أن تشمل، على سبيل المثال، زيارة طبيب أو ممرض وإجراء فحص الأمراض المستعصية والحالات المزمنة، والأدوية التي يصفها الطبيب، والدعم النفسي.

إذا كنت تعاني من مشكلة طبية، فأخبر الموظفين بها.
إذا كنت تعاني من حالة طبية طارئة أو إصابة تتطلب علاجًا عاجلاً، فأخبر الموظفين.

يمكنك ان تخضع لفحص طبي لدى طبيب أو ممرض من الخدمة الصحية الوطنية. حيث سيجري فحصًا لصحتك ويساعدك. ربما يطرح عليك أسئلة عن الأمراض الحالية أو السابقة، وسجلات التطعيمات التي أخذتها وأي أدوية تتناولها. ربما أيضًا عن أي إصابات أو آلام أو حالات أو مخاوف تعاني منها.



لك الحق في الحصول على دعم متخصص إذا كان لديك احتياجات خاصة.



عليك إبلاغ السلطات في الحالات التالية:

- كنت مريضاً أو مصاباً
- إذا كنتِ حاملاً أو ربما تكونين حاملاً
- لديك أفراد أسرة بحاجة إلى دعم خاص
- تعاني من إعاقات (على سبيل المثال، قدرة محدودة على الحركة، فقدان السمع، ضعف الرؤية)
- تشعر بالتوتر أو القلق أو الاضطراب دوماً، أو لا تستطيع النوم، أو تراودك أفكار سلبية
- تعاني من العنف أو التعذيب الذي تعرضت له في الماضي
- إذا كنت تشعر بعدم الأمان أو التهديد أو الخوف من شخص ما، سواءً شخص غريب أو شخص تعرفه
- إذا أُجبرت أو تُجبر على القيام بأشياء لا ترغب في القيام بها
- إذا كنت تشعر بعدم الأمان بسبب دينك أو من تحب أو طريقة لباسك أو تصرفك

الموظف المختص بمركز الاستقبال (الإخصائي الاجتماعي،
الإخصائي النفسي) سي طرح عليك أسئلة من اجل:

- تقييم احتياجاتك الخاصة
- تحديد الدعم المتخصص الأفضل لك.
- يُسمى هذا التقييم **بتقييم الاحتياجات الخاصة** .



يمكن للمترجم مساعدتك على التواصل بلغة تفهمها، عند الضرورة.
احتمال ان يتم التبليغ عنك من قبل خدمات او كيانات للحصول على تقييمات خاصة

اتصل دائماً بموظفي مركز الاستقبال إذا كنت
تحتاج إلى دعم متخصص.



ستحصل على هذا الدعم طالما اعتبرت السلطات أنك بحاجة إليه.

بإمكانك الوثوق بالطبيب، الممرض والموظف المتخصص والتحدث معهم بحرية. سيتم الحفاظ
على سرية كافة المعلومات، ما يعني عدم مشاركتها مع الآخرين دون موافقتك.
الاستثناء الوحيد هو في حالة تعرض حياتك أو حياة شخص آخر للخطر.

❖ حق الأطفال في التعليم

لجميع الأطفال والفتيان والفتيات دون سنّ الثامنة عشرة الحق في التعليم. سيتلقون الدعم، ممثلاً بدورات تعلم اللغة.



في إيطاليا، يجب على جميع الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 و 16 عامًا الالتحاق بالمدرسة. على الآباء التزام بتسجيل أطفالهم في المدرسة.

ما الحقوق الأخرى التي تتمتع بها في مكان إقامتك؟



- الشعور بالأمان: لا يُسمح لأحد، لا سيما الموظفين، بتهديدك أو إهانتك أو إيذائك.



- الإقامة مع زوجك وزوجتك وأطفالك وأشقائك الذين لم يبلغوا سنّ الثامنة عشرة أو أحد أقاربك البالغين الذي يحتاج إلى رعاية يومية.
- الإقامة مع أقاربك، إذا كنت بالغًا وتحتاج إلى رعاية يومية.

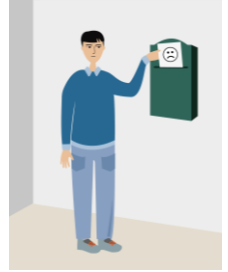


- تلقي المساعدة للتواصل مع أسرته ومحاوله العثور عليهم، إذا كنت لا تعرف مكان وجودهم.



يمكنك تقديم شكوى رسمية إذا رأيت أن:

- أحد الموظفين قام بتهديدك أو إهانتك أو إيذاءك.



ستحيطك موظفو مركز الاستقبال علمًا بكيفية تقديم شكوى رسمية.

يمكنك دائمًا أن تطلب من السلطات أو المنظمات غير الحكومية أو المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين مزيدًا من المعلومات.

تنبيه! يجوز احتجازك إذا لم تحترم قرار الإقامة في هذا المكان المحدد والقيود المفروضة، وثمة احتمال أن تلوذ بالفرار مرة أخرى.

الظروف التي يجوز فيها احتجاز مقدم الطلب



الاحتجاز يعني وضعك في مرفق محدد لا تستطيع الخروج منه بحرية. يجب أن يكون لدى السلطات سبب وجيه لاحتجازك. يجب عليهم التأكد من أنه لا يوجد خيار آخر ممكن في حالتك. قوات الشرطة ستقوم بتقييم وضعك الشخصي قبل اتخاذ قرار الاحتجاز.

- من بين أسباب الاحتجاز، على سبيل المثال، ما يلي:
- تعدُّر التحقق من جوانب مهمة في طلبك (مثل هويتك) دون احتجازك
- لم تحترم قرار الالتزام بالإقامة في مكان معين، وثمة خطر أن تلوذ بالفرار مرة أخرى ولا تستطيع السلطات الوصول إليك
- تلقيت قرارًا بنقلك إلى دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع المسؤولة عن النظر في طلب لجوئك، وثمة خطر أن تلوذ بالفرار قبل النقل
- تشكل خطرًا أمنيًا.

إذا تم احتجازك، يمكنك الطعن على القرار. ويجوز لك طلب المساعدة والتمثيل القانونيين المجانيين.

ما واجباتك في الاستقبال؟



فيما يلي بعض الالتزامات الواجب عليك الامتثال لها.

- ✓ الالتزام بقوانين هذا البلد.
- ✓ البقاء في إيطاليا وعدم السفر إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع دون إذن من السلطات.
- ✗ عدم مغادرة المكان المحدد الذي أخبرتك السلطات بلزوم الإقامة فيه دون إذن منها.
- ✓ التعاون التام مع السلطات واتباع تعليماتهم.
- ✓ احترام قواعد المكان الذي تُقيم فيه.
- ✓ احترام النزلاء الآخرين والموظفين والأشخاص الآخرين.
- ✓ [اختياري] إحاطة السلطات [اسم السلطات] علمًا بمواردك المالية.
- ✓ إبلاغ مركز الشرطة والمكتب الإقليمي وكذلك موظف مركز الاستقبال بمعلومات الاتصال بك (رقم الهاتف والبريد الإلكتروني)، حتى يتسنى لهم الاتصال بك في جميع الأوقات.

◀ ماذا سيحدث إن لم تلتزم بواجباتك؟



سيقوم المكتب الإقليمي بوضعك وقد يقرر خفض أو إلغاء بعض أنواع الدعم. وسيلغك بهذا القرار كتابةً وسيحدد الدعم الذي سيتم خفضه أو إلغاؤه.

تنبيه!

قد تتلقى دعماً أقل، في الحالات التالية، على سبيل المثال:

- مغادرة المكان الذي أخبرتك السلطات بلزوم الإقامة فيه دون إذن منها
- عدم التعاون مع السلطات
- الكذب بشأن مواردك المالية
- مخالفة قواعد المكان الذي تقيم فيه
- عدم المشاركة في الدورات التعليمية الإلزامية
- مغادرة هذا البلد دون إذن، إذ سيتم إعادتك إليه
- قدّمت بالفعل طلب لجوء في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع وغادرت تلك الدولة.



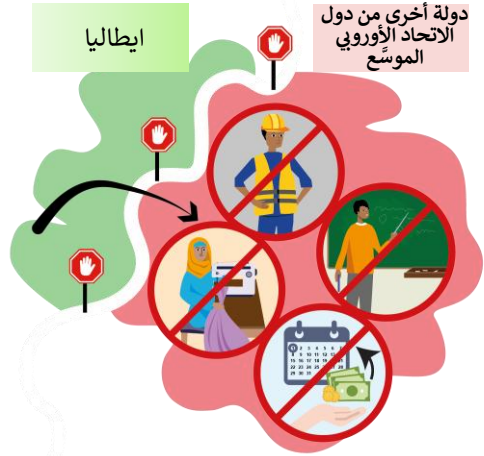
قد تفقد الدعم الذي تتلقاه إذا مارست العنف أو هددت الآخرين أو خالفت قواعد المكان الذي تقيم فيه بصورة متكررة أو خطيرة. وفي هذه الحالة، ربما يتم استدعاء الشرطة للتدخل.

تنبيه! إذا لم تلتزم بواجب الإقامة في المكان المحدد و القيود المفروضة، وخشيت السلطات أن تُعاود الهرب:

- قد توضع قيد الاحتجاز
- سيتم إيقاف إجراءات طلب لجوئك، وسيُعتبر طلبك مسحوبًا أو مرفوضًا. وهذا يعني أنك قد تفقد وضعك كطالب للحماية الدولية وجميع الحقوق ذات الصلة.

ماذا سيحدث إذا سافرت إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع دون إذن من السلطات؟

- في إيطاليا:**
- سيتم إيقاف إجراءات طلب لجوئك، وسيُعتبر طلبك مسحوبًا أو مرفوضًا.



في الدولة من الاتحاد الأوروبي الموسّع التي سافرت إليها دون إذن:

- قد تقرر السلطات إعادتك إلى الدولة التي غادرتها دون إذن

منذ اللحظة التي تُبلغك فيها السلطات بقرار الإعادة، لن تتمتع ببعض الحقوق، على سبيل المثال:

- لن تتلقى العديد من الخدمات وأنواع الدعم
- لن يُسمح لك بالعمل
- لن يُسمح لك بالالتحاق بدورات تعلم اللغة أو دورات تعلم مهارات جديدة.

◀ يجوز لك الطعن على قرار السلطة

إذا قرّر المكتب الإقليمي تقييد حقوقك كمقدم طلب ورأيت أن القرار غير عادل، فيجوز لك الطعن على القرار.



يجوز لك الاستئناف في المحكمة الإدارية الإقليمية إذا قررت المكتب الإقليمي ما يلي:

- خفض دعم الاستقبال المقدم لك أو إلغاؤه
- عدم الموافقة على طلبك مغادرة مكان معين مؤقتًا
- إلزامك بالإقامة في مكان محدد
- يجوز لك الاستئناف امام القاضي المختص اذا قررت الشرطة احتجازك

إذا سافرت إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع دون إذن من السلطات وفقدت بعض حقوق الاستقبال فيه، فيجوز لك الطعن على القرار في ذلك البلد.

إذا قررت المكتب الإقليمي خفض أو إلغاء دعم الاستقبال المقدم لك بسبب هذه الحالات الموضحة في الصفحة رقم 16، فستظل تتمتع ببعض الحقوق. على سبيل المثال، سيظل بإمكانك زيارة الطبيب أو الممرض، وتلقي المساعدة الطبية وبعض أشكال الدعم كالطعام واللباس وتوفير مكان للنوم حسبما تقرره السلطات.

يعتمد نوع الدعم على وضعك الشخصي واحتياجاتك.

عندما تقرر سلطات دولة الاتحاد الأوروبي الموسّع التي سافرت إليها دون إذن، إلغاء دعم الاستقبال المقدم لك، إذ يعتمد نوع الدعم الذي ستظل تتلقاه على وضعك الشخصي واحتياجاتك.

✦ يجوز لك الحصول على المساعدة القانونية

إذا كنت ترغب في الطعن على قرار السلطات بتقييد حقوقك في الاستقبال أمام القاضي، ستحصل على المساعدة والتمثيل القانونيين المجانيين، إذا لم يسمح وضعك المادي بذلك ولغاية إتمام طلبك بشكل واضح



ويعني هذا أنك ستلقى المساعدة من مستشار قانوني أو محام . ويُقدم المستشارون القانونيون أو المحامون المساعدة القانونية أمام القاضي ويدافعون عن مصالحك ويتمتعون بالاستقلال عن السلطات والقاضي.

يجوز لك أيضًا استشارة مستشار قانوني أو محام على نفقتك الخاصة.

ستُحيطك موظفو مركز الاستقبال علمًا بكيفية الطعن على القرار. يمكنك دائمًا أن تطلب من السلطات أو المنظمات غير الحكومية أو المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) مزيدًا من المعلومات، بما فيها المساعدة والتمثيل القانونيين المجانيين المتاحين.





هذا الكتيب لأغراض إعلامية فقط. ولا ينشأ عنه بحد ذاته أي حقوق أو واجبات. زودت وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء (EUAA) النصوص الأساسية لهذه المادة، ولا يجوز نسخ هذا الكتيب أو تعديله إلا بعد حصول الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي فقط على إذن من الوكالة. لا تقبل وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء تحمل أي مسؤولية أو التزام عن دقة المعلومات الواردة في هذا الكتيب أو مضمونها أو اكتمالها أو شرعيتها أو موثوقيتها من جانب الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو أي طرف آخر مسؤول. تُخلي الوكالة، أو أي شخص ينوب عنها، مسؤوليتها عن الاستخدام المحتمل للمعلومات الواردة في هذا الكتيب.

© وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء، 2025